

<https://doi.org/10.37816/2073-9567-2023-67-252-263>

УДК 745.5/7.05

ББК 85.7; 85.103(2)6

Научная статья / Research article



This is an open access article distributed under
the Creative Commons Attribution 4.0
International (CC BY 4.0)

© 2023 г. Т.В. Белько

г. Тольятти, Россия

© 2023 г. К.Н. Саушкина

г. Тольятти, Россия

НАРОДНЫЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ПРОМЫСЛЫ РОССИИ И «РУССКИЙ СУВЕНИР»

Аннотация: Народные художественные промыслы являются частью народного достояния России, общепризнанным вкладом России в мировую культуру. Сохранение, возрождение и развитие народных художественных промыслов всегда остаются актуальной темой научных исследований и практикой разработки сувенирной продукции в современном мире. В статье представлены результаты исследования художественных народных промыслов России: разработаны классификационные модели, включающие как текстовый, так и иллюстративный материал, с учетом географического расположения центров производства традиционных промыслов и используемых в производстве материалов, техник обработки и декорирования изделий. Представлены результаты апробации методики структурно-графического анализа изделий народного искусства на основе изучения исторического опыта и современного состояния производства сувенирной продукции в России и за рубежом. Разработан дизайн-проект «Сувенир из России», включающий в себя серии деревянных ложек: «Кириллица» (на основе шрифтовой графики кириллического письма), «Лубок» (фрагментация лубочных картин и персонажей), «Ивановские ситцы» (на основе сюжетной орнаментики тканей), «Хохлома» (фрагментация изобразительных мотивов и кириллическая шрифто-графика).

Ключевые слова: народные промыслы России, русский сувенир, дизайн деревянной ложки.

Информация об авторах:

Татьяна Васильевна Белько — доктор технических наук, профессор, Поволжский государственный университет сервиса, ул. Гагарина, д. 4, 445677 г. Тольятти, Россия.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-4385-6293>

E-mail: belko@tolgas.ru

Кристина Николаевна Саушкина — аспирант, Поволжский государственный университет сервиса, ул. Гагарина, д. 4, 445677 г. Тольятти, Россия.

E-mail: kisa163@list.ru

Дата поступления статьи: 12.11.2020

Дата одобрения рецензентами: 19.10.2021

Дата публикации: 29.03.2023

Для цитирования: Белько Т.В., Саушкина К.Н. Народные художественные промыслы России и «русский сувенир» // Вестник славянских культур. 2023. Т. 67. С. 252–263. DOI: <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2023-67-252-263>

Актуальность сохранения народных промыслов связана главным образом с тем, что сегодня гораздо чаще товары художественных промыслов приобретаются не для утилитарных целей, как это было изначально, а ради уникальной и самобытной красоты, которую несут в себе эти изделия. Промыслы перестали выполнять функцию архаичного образа, культурной нормы, стереотипа и нашли отражение в современных авторских проектах в различных сферах дизайна [1–7]. На протяжении последних десятилетий изделия традиционных художественных промыслов, за исключением уникальных художественных образцов, в силу социокультурных и экономических условий постепенно превращаются из произведений народного искусства в объект массовой культуры. Легкие для восприятия, популярные образы вызывают неизменный интерес так как близки и понятны большинству людей [8–11]. Стилль «а-ля русс» популярен как на родине, так и за границей. Художники и дизайнеры обращаются к традиционной русской тематике, ее ярко выраженному национальному колориту.

Развитие отечественного туризма в последние годы способствует повышенному интересу к истории Отечества и художественным народным промыслам. В изделиях декоративно-прикладного искусства отражены быт народов, его миропорядок и эстетические представления об окружающем мире. Поэтому народные художественные ремесла и промыслы, представляя материальные и духовные ценности народной культуры, можно отнести к культурному наследию России.

В результате исследования народных промыслов России выявлено, что использование местного природного сырья и материалов, их художественная обработка составляют базовую основу при производстве изделий. Эстетические свойства изделия заключены, прежде всего, в выявленной мастером красоте природного материала — его цвете, фактуре, пластических свойствах. Орнаментика, истоки которой связаны с древними мифологическими представлениями, лишь усиливает эстетические свойства предметов. Художественно-стилистические образы в изделиях народных ремесел и промыслов складывались на основе традиций национальных культур и отличительных региональных особенностей.

Многие из народных ремесел и промыслов, преимущественно сельские ремесла, к которым относятся вышивка, художественное ткачество, гончарство перешли в разряд «утраченного наследия», прекратив свое существование, но оставили заметный след в национальной художественной культуре. Однако немало художественных промыслов сохранили свою самобытность, традиции и школу мастерства. К ним относятся большинство художественных промыслов, сформировавшихся в небольших городах и крупных селах, расположенных на перекрестках торговых путей, вблизи народных ярмарок. Происхождение многих промыслов относится к XVII–XIX вв.

Являясь хранителем глубинных мировоззренческих и художественных традиций многонационального государства, народное прикладное искусство России на протяжении веков вбирало в себя элементы древнерусского искусства и традиции

городской культуры XVII–XX вв. Значительное развитие получили художественные промыслы в 1930–1970-е гг., ставшие всемирно известными, такие как лаковая миниатюра, вышивка, кружево, керамика. История художественных промыслов, включая современный этап производства, показывает значимость этого вида культурного наследия, богатство и разнообразие школ производственных и художественных ремесленных традиций.

Классификация традиционных народных ремесел и промыслов проведена с учетом географического расположения центров производства (таблица 1) и используемых в производстве материалов, техник обработки и декорирования изделий (таблица 2).

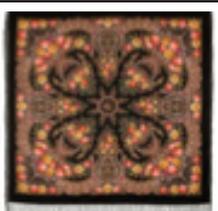
Таблица 1 — Классификация центров народных промыслов России
Table 1 — Classification of Russian Folk Crafts Centers

Народные художественные промыслы России	
Материал и техника обработки изделий	Центры и наименование промыслов
<i>Резьба и роспись по дереву</i>	- богородская резьба, - унцукульская насечка по дереву, - хохломская роспись, - городецкая роспись, - росписи Полхов-Майдана и деревни Крутец, - загорская и семеновская матрешки.
<i>Художественная керамика</i>	- гжельская керамика, - скопинская керамика, - дымковская игрушка, - каргопольская игрушка, - филимоновская игрушка.
<i>Резьба по кости</i>	- чукотский косторезный промысел, - холмогорская резьба по кости, - тобольская резьба по кости, - хотьковский косторезный промысел.
<i>Художественная обработка камня</i>	- уральский камнерезный промысел (Пермская область), - Кунгурский завод художественных изделий (Пермская область), - Борнуковская пещера (Нижегородская область), - Отрадненская фабрика камнерезных изделий, Хаджохский завод «Русские самоцветы» (Красноярский край), - Тувирский камнерезный промысел.
<i>Художественная обработка металла</i>	- великоустюжское черное серебро, - ростовская финифть, - красносельский ювелирный промысел, филигрань, - мстерский промысел.
<i>Декоративная роспись на металле и лаковая живопись</i>	- уральские расписные подносы, - жостовские расписные подносы, - федоскинская лаковая живопись, - палехская лаковая живопись, - холуйская лаковая живопись, - мстерская лаковая живопись.

<i>Вышивка</i>	<ul style="list-style-type: none"> - счетная вышивка Нижегородской, Рязанской, Ивановской и Новгородской областей, - строчевая вышивка Новгородской, Нижегородской, Калужской, Ивановской, Тверской и Тульской областей, - «кубанцы» — село Палех Ивановской области, - цветная перевить — Рязанская, Смоленская, Калужская области, - золотое шитье — Нижегородская, Тверская, Вологодская области, тонкая белая гладь (владимирские швы) во Владимирской области
<i>Кружевоплетение</i>	<ul style="list-style-type: none"> - вологодское кружево, - кировское кружево, - елецкое кружево, - михайловское кружево, - белевское и балахнинское кружево, - киришское кружево.
<i>Узорное ткачество</i>	<ul style="list-style-type: none"> - череповецкие узорные изделия, - рязанские узорные изделия, - воронежские узорные изделия, - шахунские узорные изделия (Нижегородская область)
<i>Ковроделие</i>	<ul style="list-style-type: none"> - курские ковры (безворсовые), - ишимские и тобольские махровые ковры (Тюменская область), - далматовские и канашинские ворсовые ковры (Курганская область), - омские ворсовые ковры, - ижевские ворсовые ковры.
<i>Узорное вязание</i>	<ul style="list-style-type: none"> - оренбургские пуховые платки, - пензенские пуховые палантины, - узорные вязаные изделия в Коми и Архангельской области.
<i>Ручная набойка и роспись тканей</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Павлово-посадские платки, - ручная роспись тканей в Московской области.

Таблица 2 — Классификация художественных способов изготовления изделий народных промыслов России
Table 2 — Classification of Artistic Methods of Manufacturing Handicrafts in Russia

Изделия народных художественных промыслов России				
Материал	Пример	Промыслы	Центры	Художественные техники
<i>Дерево</i>		Хохломская посуда	Нижегородская область	Роспись по дереву на золотом фоне

		Богородская игрушка	Сергиев Посад (Московская область)	Резьба по дереву
Керамика		Гжельская керамика	Гжель (Московская область)	Художественная керамика преобладающего бело-голубого цвета.
		Дымковская игрушка	С. Дымково (г. Вятка, Кировская область)	Художественная керамика. Глиняные игрушки (барыни-водоноски, фигурки животных)
Кость животных		Чукотская резная кость	Чукотка	Резьба по кости
Металл		Лаковые подносы Жостова	Жостово (Московская область)	Роспись по металлу, подносы
		Ростовская финифть	Ростов (Ярославская область)	Живопись по эмали. Ювелирные изделия
		Северная чернь	Великий Устюг (Вологодская область)	Гравировка на поверхности металла
Ткань		Павлово-посадские набивные платки	Павловский посад (Московская область)	Роспись тканей

<i>Пряжа и нитки</i>		Михайловское кружево	Михайлов (Рязанская область)	Кружевоплетение. Изделия изготовлены из натурального льна, отделаны ручным коклюшечным кружевом и ручной вышивкой «крестом»
		Ишимские махровые ковры	Ишим (Тюменская область)	Ковроделение. Ковры из натуральной шерсти по махровой технологии

В целях сохранения народных художественных промыслов, традиций народного творчества, для защиты их интересов приняты различные меры на федеральном уровне и региональных органах власти¹, поскольку художественные промыслы являются одновременно и отраслью промышленности, и областью народного творчества [12]. Ни в одной другой отрасли промышленности индивидуальный труд мастера не играет такой значительной роли, как в народных художественных промыслах.

В настоящее время художественные ремесла вдохновляют художников и дизайнеров на создание сувенирной продукции в контексте традиционной и современной проектной культуры [10]. В качестве объектов исследования были выбраны наиболее выразительные и аутентичные образы народного творчества и русской культуры в целом, а именно древнеславянская письменность, лубок, хохлома и ивановские ситцы. Объектом проектирования была выбрана деревянная ложка. Ложку можно отнести к многофункциональному изделию — это традиционный столовый прибор и музыкальный инструмент, и один из самых распространенных «русских» сувениров.

Сувенирная ложка должна стать художественно-информационным объектом дизайна, в котором прослеживается визуальный элемент восприятия и ассоциации с русской национальной культурой и искусством, включая искусство русских авангард стов. В связи с этим осуществляется поиск гармоничной компоновки изобразительных элементов и сопровождающей информации на основе анализа знаковых изобразительных мотивов. Выбор черно-белого решения обоснован стремлением структурно-графического и стилистического объединения в одном проекте различных изобразительных мотивов и колористических особенностей, которые присущи произведениям народных мастеров различных художественных направлений.

Первая серия ложек разработана на основе шрифтовой графики кириллического письма и геометрических символов. В древнеславянских буквицах и скорописях шрифт одновременно является носителем информации и декоративным элементом, который

¹ В 1990 г. по инициативе ряда предприятий была создана Ассоциация «Народные художественные промыслы России». 6 января 1999 г. принят Федеральный закон № 7-ФЗ «О народных художественных промыслах», в котором сформулированы основные положения о порядке работы художественно-экспертных комиссий, производства уникальных образцов, относящихся к изделиям народных художественных промыслов.

подчиняется законам художественной композиции. Круг является одним из древнейших символов. Он символизирует вечность, бесконечность, поскольку у круга нет начала или конца, это и символ солнца. Элементы графической композиции повторяют округленную форму черпала². Во всех примерах шрифт на ручке располагается по вертикали, на черпале изображены концентрические круги, которые лежат в одной или нескольких плоскостях. По замкнутому контуру круга располагается шрифтографика — это известные народные пословицы и поговорки. Вариативность композиций осуществляется за счет добавления концентрических шрифтовых кругов с добавлением геометрической фигуры (круг), который располагается в центре композиций (рисунок 1). Эта серия доработана до самостоятельной группы таким образом, что шрифтовая графика на ложках выполнена в алфавитной композиции, которая включает все буквы алфавита одного шрифта (старославянский шрифт). Алфавитная композиция изображается на черпаке и на ручке.



Рисунок 1 — Серия «Кириллица» (эскизная графика)
 (автор Саушкина К.Н., научный руководитель Белько Т.В.)
 Figure 1 — Series “Cyrillic Alphabet” (Sketch Graphics)
 (Author Saushkina K.N., Supervisor Belko T.V.)

Вторая серия получила название «Лубок», поскольку изобразительным элементом стали народные картинки ручной работы, представляющие собой самобытное изобразительное искусство. Часто наряду с диковинными образами на них размещались поясняющие тексты — пословицы, незатейливые стишки или небольшие рассказы. Популярными сюжетами для лубочных картин были рукописные и устные сказания,

² Ложка состоит из трех частей: черпало (круглая или овальная емкость), ручки (черенок, рукоять плоской или цилиндрической формы) и коковки (набалдашник на конце ручки).

жанровые картинки из жизни знатных господ и простых людей. Постепенно в лубочных картинках стали появляться мотивы русских сказок и былин [5]. Серия разработана из фрагментов лубочных картин. Фрагменты изображаются либо по всей поверхности ложки, либо только на одной части ложки, к примеру, на внутренней или внешней стороне черпала. В общую композицию включены буквы в стиле древнерусской скорописи или в современном стиле на кириллической основе (рисунок 2).



**Рисунок 2 — Серия «Лубок» (эскизная графика)
(автор Саушкина К.Н., научный руководитель Белько Т.В.)
Figure 2 — A Series of “Lubok” (Conceptual Drawing)
(Author Saushkina K.N., Scientific Supervisor T.V. Belko)**

Третья серия названа «Ивановские ситцы». Ивановские ситцы знамениты Ивановскими текстильными фабриками и художниками декоративно-прикладного искусства, сохраняющими многовековую традицию художественного оформления тканей в особой техники набойки и орнаментации. Ивановские ткани отличаются яркостью и сочностью красок, преобладанием цветочного орнамента. Крупные растительные мотивы с цветами: ирисами, хризантемами, розами, в которых присутствует чередование распустившихся цветов, нераскрытых бутонов и веточек с листьями, свободно разбросанных по полю, заполняющих все пространство, — как бы создают образ летнего цветущего луга с экзотичными птицами и животными. Силуэты, как правило, проработаны линией, условность и универсальность которой позволяет гибко переходить от плоскостности к объему и наоборот. Каждый элемент изображения обладает собственной эстетической выразительностью. Дизайн ложек этой серии разработан на основе фрагментов ивановских ситцев, состоит из черно-белых композиций — черное изображение на белом фоне. Фрагменты условны и лаконичны, выполнены в линейной и в линейно-пятновой графике. В первом случае фрагменты изображаются по всей поверхности ложки, во втором случае фрагмент изображается на одной части ложки, на черпало, слегка захватывая ручку (рисунок 3).



Рисунок 3 — Серия «Ивановские ситцы» (эскизная графика)
(автор Саушкина К.Н., научный руководитель Белько Т.В.)
Figure 3 — A Series of “Ivanovo’s calico” (Conceptual Drawing)
(Author Saushkina K.N., Scientific Supervisor T.V. Belko)

Четвертая серия ложек разработана на основе использования фрагментов хохломской росписи с добавлением геометрических фигур. Серия также состоит из двух контрастных цветов — черного и белого, и контрастных изобразительных приемов — художественная изобразительность мотивов и чистая геометрия. Простые геометрические фигуры, украшающие изделия, придают структурность и лаконизм общей композиции. Полоска используется в дизайне, чтобы сделать ритмический акцент, придать динамику отдельному элементу формы, а также для того, чтобы сделать объект визуально длиннее или шире. Контрастный горошек, черный на белом, белый на черном, позволяет создавать разнообразные монорапортные композиции (рисунок 4).



Рисунок 4 — Серия «Хохлома» (эскизная графика)
(автор Саушкина К.Н., научный руководитель Белько Т.В.)
Figure 4 — A Series of “Khokhloma” (Conceptual Drawing)
(Author Saushkina K.N., Scientific Supervisor T.V. Belko)

В последние годы формируется тенденция обращения как потребителей, так и дизайнеров к неисчерпаемым ресурсам народных промыслов как к источнику формирования стиля, фактору, определяющему характер дизайн-объекта в любой сфере: от интерьера, костюма и сувениров (рисунок 5) до полиграфической продукции и аксессуаров. Интегрирование народных промыслов в современный дизайн — это способ привлечения внимания к национальным традициям, что делает их интересными и понятными для представителей всех поколений.



Рисунок 5 — Деревянные ложки из серии «Лубок»
(автор Саушкина К.Н., научный руководитель Белько Т.В.)
Figure 5 — Wooden Spoons from the “Lubok” Series
(Author K.N. Saushkina, Scientific Supervisor T.V. Belko)

Список литературы

Исследования

- 1 Акинфеева И.И., Железняк О.Е. Сувенир как феномен культуры: специфика и классификационные // Вестник Иркутского государственного технического университета. 2015. № 5(100). С. 305–314.
- 2 Бардина Р.А. Изделия народных художественных промыслов и сувениры (товароведение и организация торговли): учеб. пособие для профессионально технических училищ. 4-е изд., перераб. и доп. М.: Высшая школа, 1990. 302 с.
- 3 Быстрова Т.Ю., Хисматулин А.К. Сувенир — это серьезно: социально-коммуникативный анализ сувенира. Екатеринбург: Рекламная студия «га4.гу», 2009. 96 с.
- 4 Быстрова Т.Ю. Сувенир: назначение и проектирование. М.; Екатеринбург: Кабинетный ученый; Екатеринбург: Екатеринбургская академия современного искусства, 2018. 156 с.
- 5 Горина И.В., Перишина И.А. Сувенирная продукция и ее значение в имиджевой рекламе // Вестник Кыргызско-Российского Славянского университета. 2018. Т. 18. № 5. С. 163–167.

- 6 Гребенюк А.В. Сувенирная продукция как один из факторов формирования туристского имиджа СКФО // Научные проблемы гуманитарных исследований. 2012. № 4. С. 206–211.
- 7 Корецкая М.А. Сувенир // Вестник Самарской гуманитарной академии. Серия Философия. Филология. 2008. № 1(3). С. 38–43.

Источники

- 8 Ассортимент сувенирных товаров // БизнесПлан-Пример. URL: <https://biznesplan-primer.ru/assortiment/suvenirny> (дата обращения: 12.11.2020).
- 9 История сувениров // Akitoza.ru. URL: <http://m.akitoza.ru/articles/historysuvenir> (дата обращения: 12.11.2020).
- 10 Народные художественные ремесла и промыслы // Rusgeoportal.ru. URL: <http://rusgeoportal.ru/pdf2/260-261-262.pdf> (дата обращения: 12.11.2020).
- 11 Любопытная история появления сувениров. Виды сувениров // Infokart.ru. URL: <https://www.infokart.ru/lyubopytnaya-istoriya-poyavleniya-suvenirov-vidy-suvenirov> (дата обращения: 12.11.2020)
- 12 Федеральный закон «О народных художественных промыслах» от 06.01.1999 № 7-ФЗ (последняя редакция) // КонсультантПлюс. https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_21497/ (дата обращения: 12.11.2020).

© 2023. Tatiana V. Belko
Togliatti, Russia

© 2023. Christina N. Saushkina
Togliatti, Russia

FOLK ART CRAFTS OF RUSSIA AND “RUSSIAN SOUVENIR”

Abstract: Folk arts and crafts are part of the national heritage of Russia, a recognized contribution of Russia to world culture. The preservation, revival and development of folk arts and crafts always remain a topical topic of scientific research and the practice of developing souvenir products in the modern world. The paper presents the results of research on Russian folk arts and crafts: classification models have been developed including both text and illustrative materials, taking into account the geographical location of the centers of production of traditional crafts and materials used in the production, processing techniques and decoration of products. The study comes up with the results of testing the method of structural and graphic analysis of the folk art products based on the study of historical experience and the current level of souvenir production in Russia and abroad. It involves the design project “Souvenir from Russia”, which includes a series of wooden spoons: “Cyrillic” (based on the font graphics of Cyrillic writing), “Splint” (fragmentation of splint paintings and characters), “Ivanovo calico” (based on the plot ornaments of fabrics), “Khokhloma” (fragmentation of pictorial motifs and Cyrillic fontography).

Keywords: Russian Folk Crafts, Russian Souvenir, Wooden Spoon Design.

Information about the authors:

Tatyana V. Belko — DScin Technology, Professor, Volga state University of service, Gagarina St. 4, 445677 Tolyatti, Russia.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0000-0000-0000>

E-mail: belko@tolgas.ru

Kristina N. Saushkina — Post-graduate Student, Volga State University of Service, Gagarina St. 4, 445677 Tolyatti, Russia.

ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0000-0000-0000>

E-mail: kisa163@list.ru

Received: November 12, 2020

Approved after reviewing: October 19, 2021

Date of publication: March 29, 2023

For citation: Belko, T.V., Saushkina, K.N. “Folk Art Crafts of Russia and ‘Russian Souvenir’”. *Vestnik slavianskikh kul'tur*, 2023, vol. 67, pp. 252–263. (In Russ.).

DOI: <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2023-67-252-263>

References

- 1 Akinfeeva, I.I., Zhelezniak, O.E. “Souvenir kak fenomen kul'tury: spetsifika i klassifikatsionnye” [“Souvenir as a Cultural Phenomenon: Specifics and Classification Criteria”]. *Vestnik Irkutskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta*, no. 5(100), 2015, pp. 305–314. (In Russ.)
- 2 Bardina, R.A. *Izdeliia narodnykh khudozhestvennykh promyslov i suveniry “tovarovedenie i organizatsiia trgovli”: ucheb. Posobie dlia professional'notekhnicheskikh uchilishch: uchebnoe posobie dlia professional'notekhnicheskikh uchilishch [Products of Folk Arts and Crafts and Souvenirs “Commodity Science and Trade Organization”: Textbook for Vocational Schools]*. 4nd ed., rev. and edd. Moscow, Vysshaiashkola Publ., 1990. 302 p. (In Russ.)
- 3 Bystrova, T.Iu., Khismatulin, A.K. *Suvenir — eto ser'ezno: cotsial'no-kommunikativnyi analiz suvenira [Souvenir is Serious: Social and Communicative Analysis of Souvenir]*. Ekaterinburg, Reklamnaia studiia “ra4.ru” Publ., 2009. 96 p. (In Russ.)
- 4 Bystrova, T.Iu. *Suvenir: Naznacheniei proektirovanie [Souvenir: Purpose and Design]*. Moscow, Ekaterinburg, Kabinetnyiuchenyi Publ.; Ekaterinburg, Ekaterinburgskaia akademiia sovremennogo iskusstva Publ., 2018. 156 p. (In Russ.)
- 5 Gorina, I.V., Pershina, I.A. “Suvenirnaia produktsiia i ee znachenie v imidzhevoi reklame” [“Souvenir Products and their Significance in Image Advertising”]. *VestnikKyrgyzsko-RossiiskogoSlavianskogouniversiteta*, vol. 18, no. 5, 2018, pp. 163–167. (In Russ.)
- 6 Grebeniuk, A.V. “Suvenirnaiaproduktsiia kakodinifaktorovformirovaniiaturistskogo imidzha SKFO” [“Souvenir Products as one of the Factors of Forming the Tourist Image of the North Caucasus Federal District”]. *Nauchnye problem gumanitarnykh issledovani*, no. 4, 2012, pp. 206–211. (In Russ.)
- 7 Koretskaia, M.A. “Suvenir” [“Souvenir”]. *Vestnik Samarskoi gumanitarnoi akademii*. Series Filosofia. Filologiya [Philosophy. Philology], vol. 1(3), 2008, pp. 38–43. (In Russ.)